

CAMBRIDGE

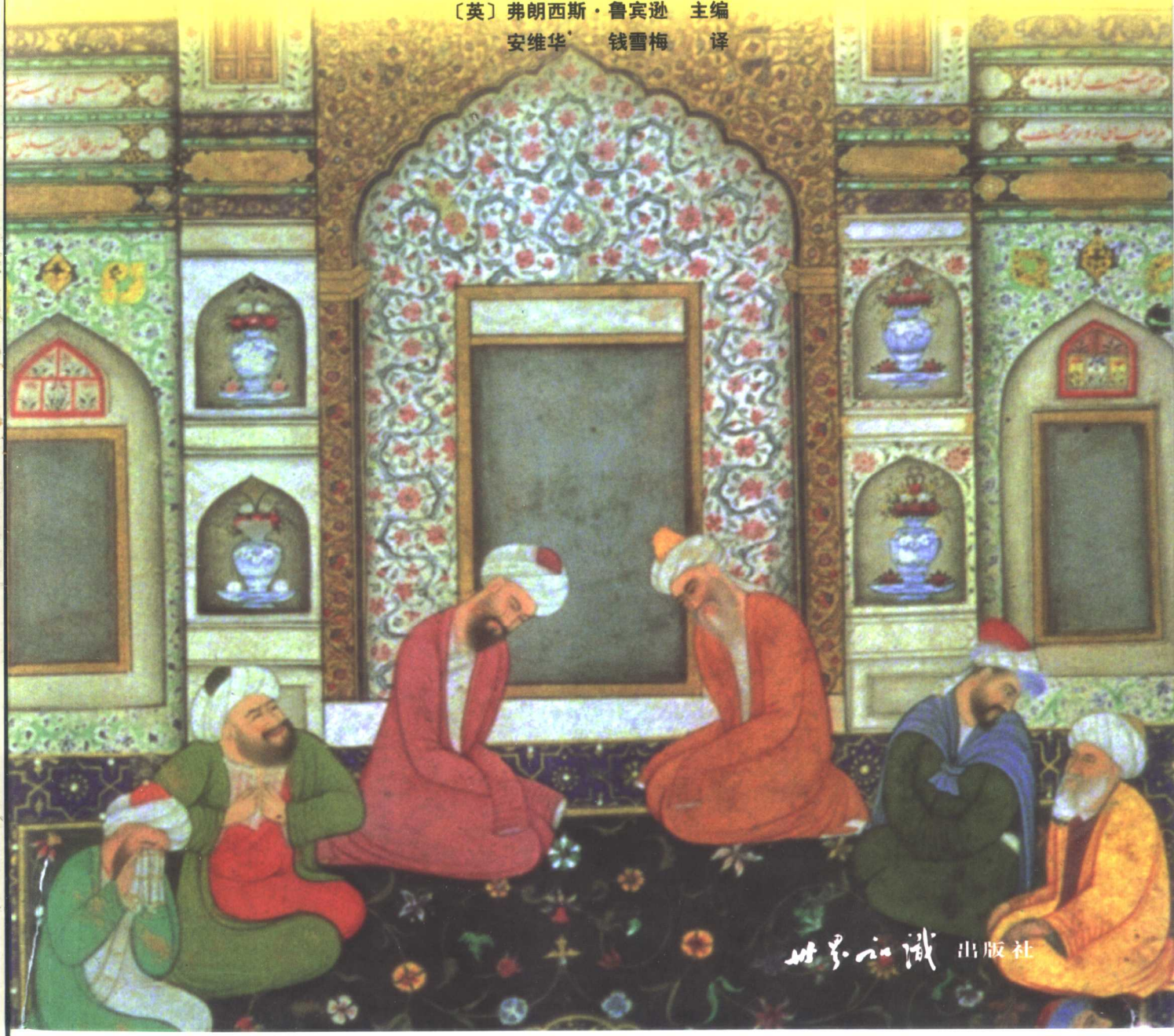
ILLUSTRATED HISTORY

# 剑桥插图伊斯兰世界史

ISLAMIC WORLD

edited by Francis Robinson

〔英〕弗朗西斯·鲁宾逊 主编  
安维华 钱雪梅 译



世界知识出版社

CAMBRIDGE  
ILLUSTRATED HISTORY

# 剑桥插图伊斯兰世界史

ISLAMIC WORLD

edited by Francis Robinson

〔英〕 弗朗西斯·鲁宾逊 主编  
安维华 钱雪梅 译



世界知识出版社

**The Cambridge Illustrated History of the Islamic World**

edited by Francis Robinson

© Cambridge University Press 1996

© 1994 Calmann & King Ltd.

Translation © 2001 World Affairs Press

This book was designed and produced by Calmann & King Ltd., London

ALL RIGHTS RESERVED

图字:01—2000—2658号

**图书在版编目(CIP)数据**

剑桥插图伊斯兰世界史/(英)鲁宾逊著;安维华,钱雪梅译.—北京:世界知识出版社,2005.4  
(剑桥插图世界历史系列)

ISBN 7-5012-2533-8

I. 剑... II. ①鲁...②安...③钱... III. 伊斯兰国家-历史 IV. K1

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第028442号

书 名 剑桥插图伊斯兰世界史  
Jianqiaochatu Yisilan Shijie Shi

策划编辑 张光勤 王立  
责任编辑 张光勤 赵凌云 侯奕萌  
责任出版 林琦 唐萍

出版发行 世界知识出版社  
地址邮编 北京市东城区干面胡同51号(100010)  
印 刷 北京新华印刷厂  
经 销 新华书店  
开本印张 850×1168毫米 1/16 22印张 370千字 4插页  
版次印次 2005年5月第一版 2005年5月第一次印刷  
印 数 1-8000册  
定 价 48.00元

版权所有 翻印必究

在8~18世纪的大部分时间里，穆斯林世界无论是在地域的扩张还是在创造能力方面都首屈一指。在伊斯兰文明和西方文明漫长的较量过程中，仅仅是到了晚近时期西方世界才逐渐占据主导地位。如今，穆斯林在世界人口总数中已占到1/5，然而西方对于真实的伊斯兰世界却普遍存在着误解。

弗朗西斯·鲁宾逊和他搭档们致力于消除这些误解，他们打破了西方把伊斯兰理解为单一文化的偏见，驱散了笼罩着伊斯兰世界的重重迷雾，赞颂了它在各个学科领域的种种成就，并且成功地探索了共享同一宗教、文化渊源的伊斯兰世界与西方世界之间极其复杂的关系。

《剑桥插图伊斯兰世界史》以十分精准的语言表述出对伊斯兰世界极为透彻的理解，为读者展现了一个真实而完整的伊斯兰世界。熨帖入微、旁征博引，全书洋溢着智慧之光，充分展现出学术大家的风范。

- 伊斯兰在世界上的兴起
- 伊斯兰世界体系的出现  
(1000~1500年)
- 欧洲扩张时期的伊斯兰世界  
(1000~1800年)
- 西方统治时期的伊斯兰世界  
(1800年至今)
- 穆斯林社会的经济
- 穆斯林社会的规范
- 穆斯林社会的认知及其传承与发展
- 穆斯林社会的艺术表现

弗朗西斯·鲁宾逊 伦敦大学南亚史教授、伦敦大学皇家霍洛威学院历史系系主任，英国皇家历史学会、英国皇家亚洲学会的特别会员，英国南亚研究学会的成员，是公认的伊斯兰研究领域学养深厚的专家。已撰写有关本领域的论文五十余篇、专著数部，其中包括《印度穆斯林中的分离主义》、《1500年以后伊斯兰世界的阿特拉斯》等，他是《剑桥印度、巴基斯坦、孟加拉国、斯里兰卡、尼泊尔、不丹与马尔代夫百科全书》的主编，该书被美国图书协会评选为1989年优秀参考书。

剑桥插图世界历史系列：

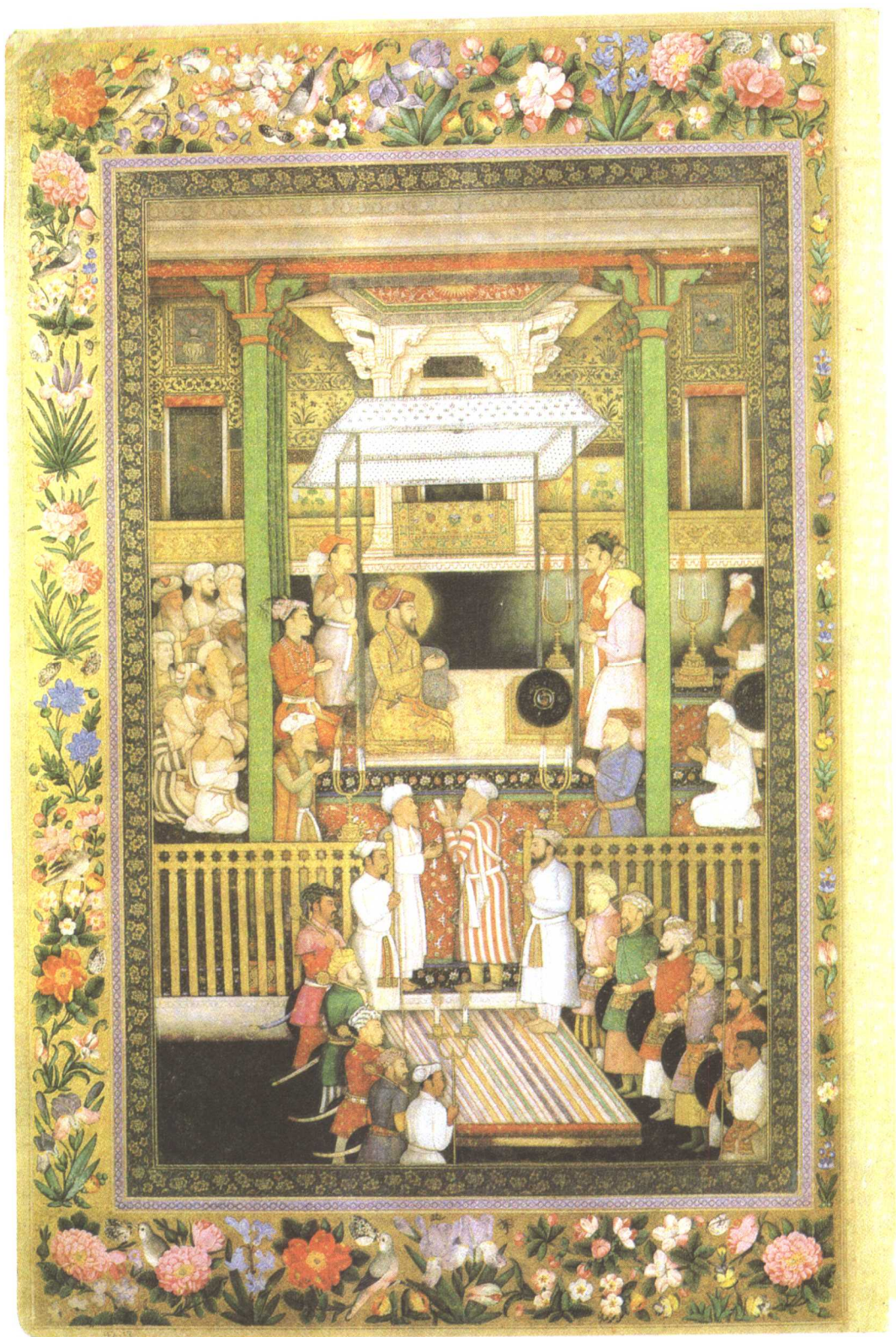
剑桥插图伊斯兰世界史

剑桥插图大英帝国史

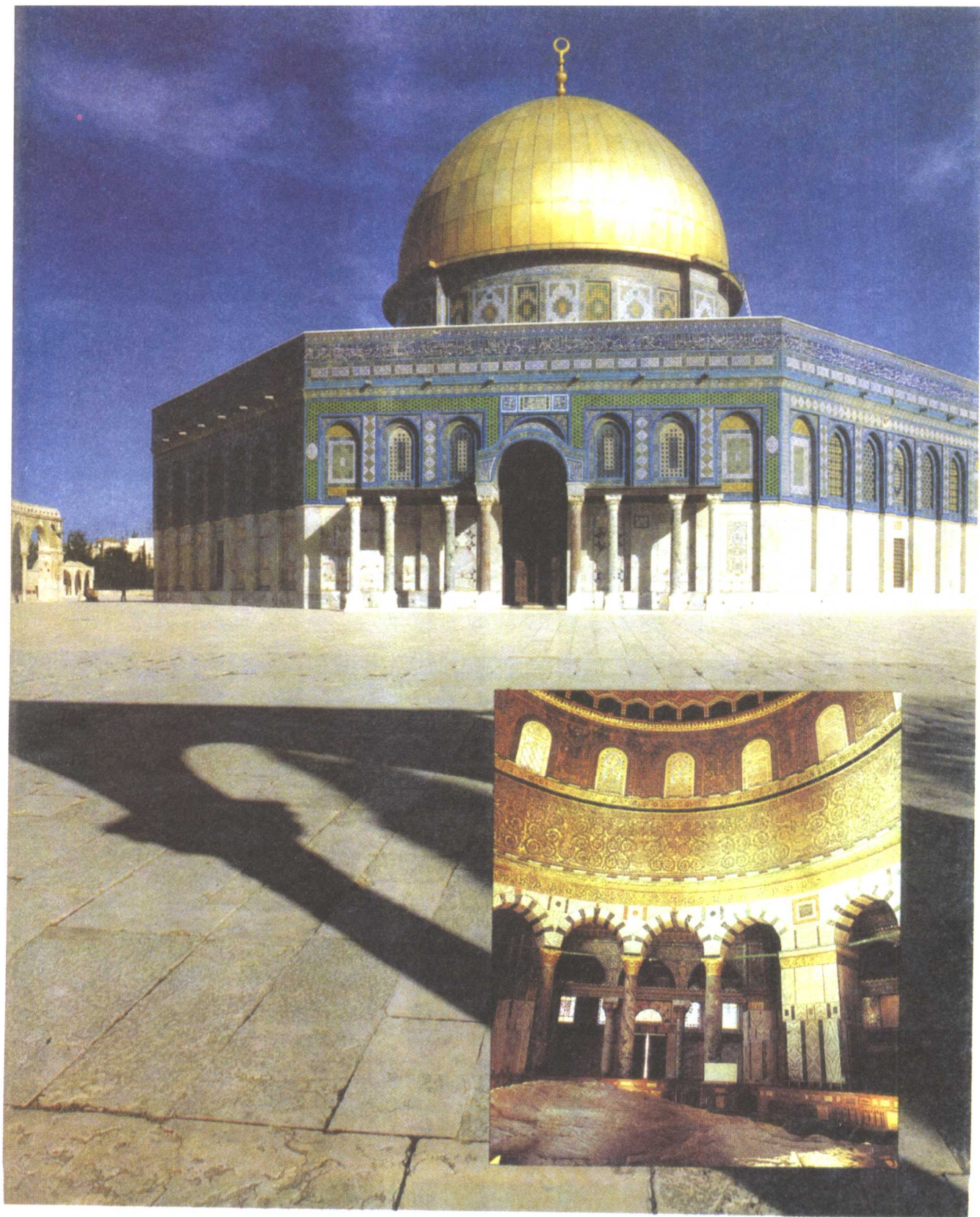
剑桥插图英国戏剧史

剑桥插图德国史

剑桥插图法国史



1640年莫卧儿皇帝沙杰汗为乌里玛（学者）举行招待宴会



耶路撒冷岩石圆顶清真寺



一位统治者和随从出席清真寺活动





16世纪伊朗的迷人彩饰画描绘了妇女准备野炊的情景

# 出版说明

作为学术权威的剑桥插图史的系列丛书，《剑桥插图大英帝国史》、《剑桥插图法国史》、《剑桥插图德国史》、《剑桥插图伊斯兰世界史》等对英、法、德、伊斯兰世界的发展进程都做了全新的阐释，内容涉及政治、经济、艺术、语言、文化及民族蕴育的各种问题。

出版这套剑桥插图史对国内读者了解各国文化发展以及历史影响颇有意义。由于这些作者都是在西方的环境中从事研究，分别是各自领域的专家，看待这些国家也以西方人的视角，不可避免地具有某些局限性。因此，他们在书中所表达的观点并不代表我们的认识，甚至有不少观点是我们无法认同的，希望读者在阅读中加以注意。

世界知识出版社

# 作者简介

## 前言、导言、结束语 弗朗西斯·罗宾逊教授

伦敦大学皇家豪劳维学院南亚史教授，著有《印度穆斯林中的分离主义：1860~1923年各联合省份的穆斯林政治》（1974年版），《1500年以后伊斯兰世界的阿特拉斯<sup>①</sup>》（1982年版）等。

## 第一章 帕特里夏·克劳恩

在剑桥大学讲授伊斯兰史，是该大学贡维勒与凯阿斯<sup>②</sup>学院的教师。著有《麦加的贸易与伊斯兰的兴起》（1987年版），《罗马人的、外省的与伊斯兰的法》（1987年版）等。

## 第二章 罗伯特·欧文

圣安德鲁斯大学中世纪史讲师，著有《中世纪的中东》（1986年版），《对阿拉伯黑暗时期的比较》（1994年版）。

## 第三章 斯蒂芬·F. 戴尔教授

俄亥俄州立大学伊斯兰与南亚史教授，著有《伊斯兰社会与南亚边疆：1498~1922年马拉巴尔的玛普皮拉斯<sup>③</sup>（The Mappilas of Malabar）》（1980年版），《1600~1750年的印度商人与欧亚贸易》（1994年版）等。

## 第四章 萨拉赫·安塞利博士

伦敦大学皇家豪劳维学院历史讲师，著有《苏菲圣徒与国家权力（1843~1947年）》（1992年版）。

## 第五章 K.N. 乔德哈利

在佛罗伦萨欧洲大学研究所任讲授欧洲扩张的瓦斯科·达·伽马<sup>④</sup>教授，撰写了数本关于亚洲经济史的著作，其中有《印度洋的贸易与文明：从伊斯兰兴起至1750年的经济史》（1985年版），《欧洲到来之前的亚洲：从伊斯兰

① 阿特拉斯是贯穿突尼斯、阿尔及利亚和摩洛哥的山脉名称——译者。

② 贡维勒是该学院1348年建立时的创建者，凯阿斯是1557年该学院的扩建者——译者。

③ 属土著，多为穆斯林——译者。

④ 瓦斯科·达·伽马（1469~1524年）是葡萄牙航海家，首次建立与远东的贸易联系——译者。

兴起至 1750 年印度洋的经济与文明》(1990 年版)。

**第六章 巴塞姆·穆萨拉姆博士**

在剑桥大学讲授伊斯兰史,是剑桥大学国王学院研究员,著有《伊斯兰中的性与社会》(1983 年版)。

**第七章 弗朗西斯·罗宾逊教授**

**第八章 斯蒂芬·弗瑞伊特**

牛津盛安东尼学院研究员,从事伊斯兰艺术与建筑的研究,现在在收集纳赛尔·D. 哈里里资料,进行伊斯兰条目的编目。

# 序

伊斯兰是全球性宗教。在作为伊斯兰发祥地的中东、非洲撒哈拉以南的 [vii] 大部分地区、中亚、南亚以及东南亚居住着 10 亿以上的穆斯林。世界上穆斯林人口最多的国家是印度尼西亚、孟加拉国、巴基斯坦和印度，而西欧和美国新近才有穆斯林居住。

对许多西方人来说，伊斯兰是代表东方的，是存在于他们自己的文明之外的。对西方来说，提起伊斯兰，往往是疑窦丛生。人们常以好奇、关切、轻蔑或恐惧的心情看待它。伊斯兰是竞争者。从 7 世纪阿拉伯的征服，中间经过欧洲十字军和奥斯曼土耳其的入侵，直到现在的打着伊斯兰旗号的恐怖主义，它一直是冲突与战争的焦点。

然而对西方来说，伊斯兰也是启蒙运动的源泉。中世纪作为穆斯林西班牙一部分的托莱多曾经是一个传播的枢纽，通过这个枢纽将阿拉伯人和犹太人评注的希腊和罗马哲学与科学传播到欧洲其他地方。在伊斯兰的庇护下，数学、天文学和医学等领域的科学成就传到了西方。穆斯林世界在很长时期内是从远东至欧洲的国际贸易中心。诸如灌溉技术这样的农业创新，以及包括糖类、棉花和柑橘在内的一系列珍贵作物，都源于东方。诸如香料、染料、丝绸和锦缎以及其他精致布匹也都来自穆斯林世界。

尽管西方人也许一直认为伊斯兰是“外在物”，但是东方与西方的疆界在迅速地消失。穆斯林与非穆斯林相互渗透。电子通讯和旅游已将世界变小，不仅如此，在穆斯林世界已有许多人采用了与西方相同的生活方式和价值观。人们现在广泛地分享着科学技术和可口可乐、电

伊朗北部陶瓷器涂釉彩绘的技术发达，人们可以在各种陶瓷盘上运用多种色彩逼真清晰地刻画出许多文学主题。现存最早的费尔道西（约 930 ~ 1020 年）的《列王纪》的图画不是出现在各种书中，而是展现在各种盘子和瓷碗上。本图表现的就是传奇故事中著名的波斯王子巴赫拉姆·古尔在弹奏诗琴的女奴阿扎达的催促下，瞄准图中的野驴射箭，依其方向会射中野驴的耳朵和一条后腿。



影与摇滚音乐等流行文化。伊斯兰精神、苏菲主义<sup>①</sup>对西方的精神一直具有深刻的影响,甚至到了今天,它仍然吸引着其他宗教的行家们。在穆斯林和西方人之间存在着紧密的商业上的和政治上的联系。数量众多的穆斯林生  
活在西欧和美国,并且正在成为多元文化的一部分。

穆斯林与非穆斯林的关系正在迅速地改变着,介绍伊斯兰文明的历史,它的文化遗产、价值观和成就因而也就显得越发重要。这部冷静的学术性的著作以较短的篇幅描绘出全球范围的伊斯兰世界史。本书第二编中有一部分是关于经济的,探讨了农业与城市——精美手工业品的生产、市场、海港和贸易。第二部分是关于社会规范的,考察了妇女在社会中的地位,以及维持精神控制与经济控制的希斯巴<sup>②</sup>机制。第三部分是关于知识与学问的,强调正确的知识对救世的重要意义,以及它如何促使伊斯兰取得法律、神学、玄学、哲学以及科学上的成就。最后一部分是关于伊斯兰在诗歌、音乐、视觉艺术等领域的艺术表现的,它以此为这本受欢迎的、能帮助我们了解伊斯兰世界的书做个圆满的结束。

伯克利加利福尼亚大学历史教授

伊拉·M·拉皮多斯

① 苏菲主义一词首先由法国东方学者托洛克提出,指对伊斯兰教赋予隐秘奥义,奉行苦行、禁欲、功修方式的神秘主义派别——译者。

② “希斯巴”意指劝善戒恶——译者。

# 前言

弗朗西斯·罗宾逊

写这本书的目的是想使学生和普通读者能够比较容易地了解伊斯兰世界<sup>[ix]</sup>。前四章概述了伊斯兰历史：从先知穆罕默德 7 世纪在阿拉伯半岛的兴起，经过阿拉伯哈里发、奥斯曼、萨法维和莫卧儿等巅峰，直到 19 世纪和 20 世纪，伴随西方扩张，伊斯兰遇到的挑战与变革。第 5~8 章考察的主题是：伊斯兰世界的经济根基、社会安排、知识及其传播、艺术表现。导言探讨伊斯兰与西方相互理解的问题。结束语对伊斯兰世界的一些命题——宗教复兴、它对西方明显的敌视以及妇女地位等进行评估。所有章节都列出参考书目，以利于读者对该问题做进一步的了解。

易于交流是编辑本书的指导原则。因此，在罗马字文稿中引用各种伊斯兰文字的问题上，我们采取尽可能简单的解决办法，尽管这么做也许会出现令学者感到不安的忽略或扭曲。本书一直在使用《伊斯兰百科全书》(第 2 版)的文字体系，有所修改之处是，省略了所有的发音符号，ain 和 hamza 也被略去，用 j 代替了 dj，用 q 代替了 k，不过对于在英文中公认的名字的形式，则仍保留原来的用法。本书不可避免地会使用一些阿拉伯词语英语译音，但使用时会加以解释。所有的日期都使用公历。如果想把它转换为伊斯兰历，可以参阅 G.S.P. 弗里曼-格伦维尔：《伊斯兰历与公历》，伦敦 1977 年版。

编写此类著作的困难之一是根本不可能了解有哪些学者的著作对这两方面都特别有影响：既可帮助读者形成对伊斯兰历史的图像，又能够提供一些专业的想法和信息材料。需要特别提到下列两部著作：M.G.S. 霍奇森：《伊斯兰的奇遇》3 卷集，芝加哥 1974 年版；I.M. 拉皮多斯：《伊斯兰社会史》，剑桥 1988 年版。本书有关伊斯兰世界统治者部分多半借助于 E·波斯沃斯：《伊斯兰诸王朝》，爱丁堡 1967 年版。

我很荣幸地得到以下各位朋友和一起工作的学者的忠告与帮助，他们是：瓦内萨·马丁、阿赫迈德·萨茹汉、菲利士阿·赫克尔、德里克·布伦戴尔、哈密德·加雷浦尔、格雷厄姆·加德纳、克劳迪娅·利别斯金德、维内梯阿·波特、萨拉赫·安萨瑞和巴巴拉·梅特卡夫。我感到荣幸的还有得到了卡尔曼和金有限公司的编辑人员，尤其是米歇尔·法拉姆和凯瑟琳·瑞德勒二位的专业支持。

# 导 言

☒ 自7世纪以来,穆斯林在世界人口中所占的比例越来越大。在这一时期,真主的启示(穆斯林认为它是真主通过先知穆罕默德传达给所有人的)既给穆斯林的生活赋予了意义,又帮助形成了穆斯林生活在其中的世界。现在世界上有1/5的人认为自己是穆斯林,他们是人类社会中增长最快的人群之一。他们大致生活在一个既长且宽的地带:从北非和西非的大西洋沿岸,经西亚、中亚和南亚,到东南亚海岛。他们的文化在五十多个国家里居主导地位,在其他一些地区,虽居次要地位但也是一种重要的文化。这种情况在印度最为明显,但在西欧、北美、东亚以及南非也存在着。这是不能忽视的一种全球性的“存在”。

世界上数以十亿计的穆斯林分享着曾取得辉煌成就的往昔。在8~18世纪的大部分时间里,就扩展程度与创造力而言,地球上居主导地位的文明当属伊斯兰文明。它形成于7世纪,当时阿拉伯部落民在阿拉伯半岛脱颖而出,征服了北方两个作为对手的帝国——拜占庭帝国和伊朗萨珊帝国。在这之后,形成了伟大的文化与经济的新连结,因而能够吸收广阔地域(从东方的中国和印度到西方的西班牙和非洲,以及作为其基地的西亚)上的知识与货物。这一新的文明拥有全球城市地区和定居农业中相当大的一部分。在这一地区存在着宗教和法律上的共同语言。人们可以在共同的“认知框架”内旅行和经商。在其成熟的文化中,人们能够用彼此相通的符号表达自己的想法。出现的第一批著名的中心是8~10世纪阿拉伯世界的大马士革、巴格达和科尔多瓦;第二批是15~17世纪突厥—伊朗世界的伊斯坦布尔、伊斯法罕、布哈拉、撒马尔罕和德里。伊斯兰在学术和科学、诗歌与散文、图书艺术、建筑艺术以及精神修炼术等方面都有巨大的成就,这些都是整个人类珍贵的遗产。在被称做公元的年代,大约有一半时间,走在人类进步最前列的是穆斯林。

从19世纪起,这个伊斯兰世界体系却被由资本主义所驱使,以工业革命为动力,因启蒙运动而勉强开化的西方列强压垮了。“领导”的旗帜明显地转移至西方的象征性“运动”是拿破仑1798年对埃及的入侵。此次“运动”之后,





图为13世纪马德里的埃斯科里亚尔<sup>①</sup>修道院中的一本藏书《颂歌集》里描述的情景：一个穆斯林和一个基督徒一起弹奏一种叫“乌德”或“鲁特”的钢琴。中世纪的欧洲深受阿拉伯—伊斯兰文化的影响，尤其是通过西班牙传播的那部分阿拉伯—伊斯兰文化。在音乐方面，阿拉伯世界许多关于音乐理论的著作被翻译成拉丁语和希伯来语，但是更重要的影响来自于由吟游诗人传播的歌唱和表演艺术。今天依然体现着这一影响的文化传统的是英国的“莫利斯人”或称“摩尔人”的舞蹈。最近的音乐史研究，发现了阿拉伯对一种吉普赛歌舞音乐发展的广泛影响：从歌曲的演出风格到歌曲本身的节奏和音阶，无不体现出阿拉伯痕迹。

西方的军队和资本便横行于穆斯林的领土之上了。到19世纪20年代，只有阿富汗、伊朗、阿拉伯半岛中部以及也门还未受到西方的控制。源自先知的作为穆斯林社团象征性领导的哈里发，此时业已被废除。一时间，人们担心伊斯兰圣地麦加和麦地那会落入异教徒手中。多少世纪以来一直与权力携手前进的穆斯林很有理由认为，历史已经抛弃了他们。

[X]

20世纪从20年代初现代土耳其的出现，到90年代前苏联各穆斯林共和国的诞生，说明穆斯林世界在稳步地非殖民化。但是对许多国家来说，这像是付出极大代价而得到的胜利<sup>②</sup>。他们多半已经发现，穆斯林统治取代西方的统治是通过西方的价值观实现的，同以前相比，西方的资本和西方的文化对他们的习俗和规范具有更大的腐蚀作用。这一挑战促使全世界穆斯林起而捍卫其人民的伊斯兰未来，对某些人来说，是一种极权主义的伊斯兰未来。不仅是所有的穆斯林都有这种看法，而且持有这种看法的人多到足以对他们所在社会的世俗领导人构成重大威胁的程度，在有的情况下，例如在伊

① 埃斯科里亚尔是1563~1584年西班牙国王菲利普二世兴建的皇家住所——译者。

② 原文为 *pyrrhic victory*，指古希腊埃皮勒斯国王在公元前279年以极大牺牲取得对罗马军队的胜利——译者。